

La poesia

JOUSSUF I 'O 'À MESS*

di Fabio Franzin

*Joussuf i 'o 'à mess
a ciapàr tòchi drio
'na multilame. L'è
un fià lento, 'ncora,
calche steca 'a ghe*

Joussouf ha trovato posto
in coda
ad un multilame. È
un poco lento, ancora,
qualche asta gli

*passa via, sora i rui,
'a ghe casca par tèra;
ma lu 'l sa che 'l pòl
deventàr pì sguèlto,
co 'l tempo, e 'lora no'*

sfugge, dalla rulliera,
gli cade in terra;
ma lui sa che può
diventare più rapido
col tempo, e allora non

*el ghe bada ae paròe
che 'l capo che zhiga
drio, te chea lenga
cussi stranba, anca
se l'è capio che tante*

fa tanto caso alle ingiurie
che il capo gli urla
addosso, in quel dialetto
così incomprendibile, anche
se ha capito che molte

*le 'è bestéme, anca
se lo sinte che a lu
no' ghe piase 'l coeòr
dea so pèl, che no'l
voràe 'verlo fra i pie*

sono bestemmie, anche
se ha intuito che gli
dà fastidio il colore
della sua pelle, che preferirebbe
non averlo fra i piedi

*no'l ghe bada parché, fra
'na steca ciapàdha e una
che casca, el vede i fiòi
e so fèmena scanpàr via
daa fame; tornàr far faméjia.*

non ci fa tanto caso perché, fra
un'asta afferrata e una
che gli cade, vede i figli
e sua moglie fuggire
alla fame; la famiglia ricomporsi.

* Poesia inedita tratta da *Fabrica, Borgomanero, Atelier 2009, II ed. 2010*. Si ringraziano l'Autore e la casa editrice per la concessione.